



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG04058

Version: 08/2023

IAN 424543_2301





**ZOOM-FERNGLAS 10-30 X 60 / ZOOM BINOCULARS 10-30 X 60 /
JUMELLES ZOOM 10-30 X 60**

(DE) (AT) (CH)

ZOOM-FERNGLAS 10-30 X 60

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

ZOOM BINOCULARS 10-30 X 60

Operation and safety notes

(FR) (BE)

JUMELLES ZOOM 10-30 X 60

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

ZOOMVERREKIJKER 10-30 X 60

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

LORNETKA Z ZOOMEM 10-30 X 60

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

DALEKOHLÉD 10-30 X 60

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

ĎALEKOHLÁD 10 - 30 X 60

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

PRISMÁTICOS CON ZOOM 10-30 X 60

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

ZOOM KIKKERT 10-30 X 60

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

BINOCOLO 10-30 X 60

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

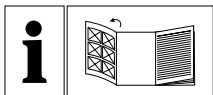
(HU)

ZOOM TÁVCSŐ 10-30 X 60

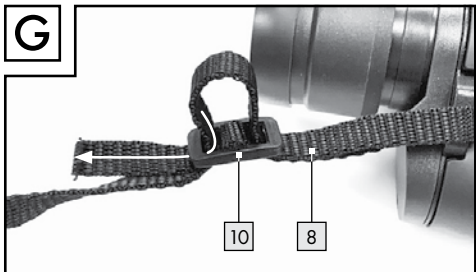
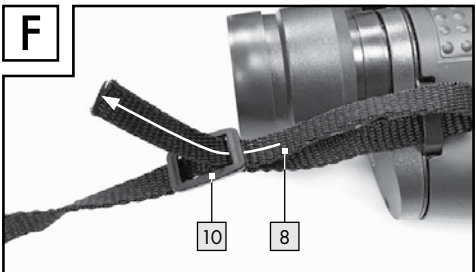
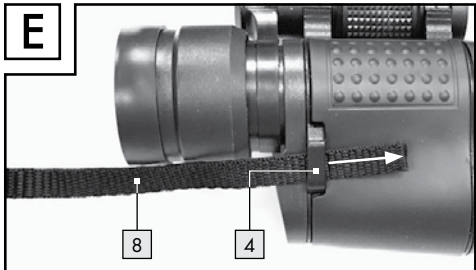
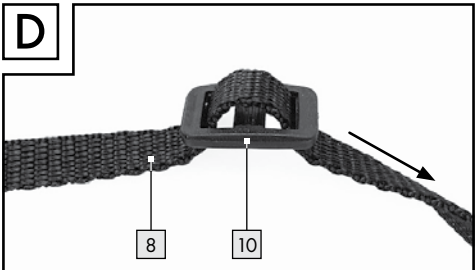
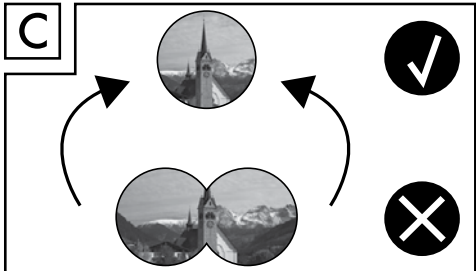
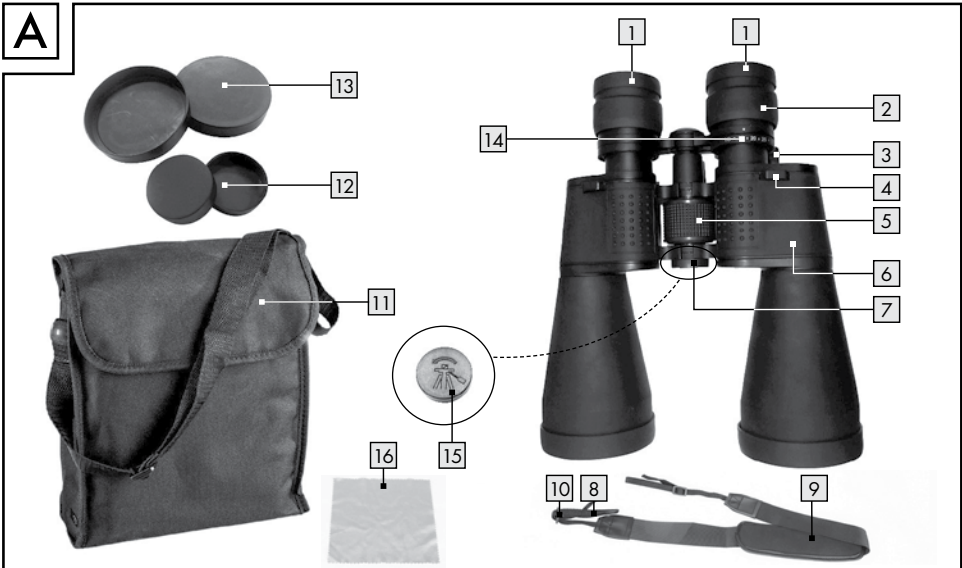
Kezelési és biztonsági utalások

IAN 424543_2301

(DE) (BE) (NL) (CZ) (FR) (SK)



| | | | |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| GB/IE | Operation and safety notes | Page | 9 |
| FR/BE | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 13 |
| NL/BE | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 17 |
| PL | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa | Strona | 21 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 25 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 28 |
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 32 |
| DK | Brugs- og sikkerhedsanvisninger | Side | 36 |
| IT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 39 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások | Oldal | 43 |



ZOOM-FERNGLAS 10–30 X 60

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Fernglas 10–30 x 60
- 1 Schultertasche
- 1 Umhängekordel
- 1 Reinigungstuch (für die Linsen)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Augenummel
- 2 Dioptrieeinstellung
- 3 Zoom-Hebel
- 4 Kordelführung
- 5 Mitteltrieb zur Schärfereinstellung
- 6 Fernglaskörper
- 7 Gewinde-Stativhalterung
- 8 Umhängekordel
- 9 Riemenpolsterung
- 10 Schnalle
- 11 Schultertasche
- 12 Augenummel-Abdeckung
- 13 Objektiv-Abdeckung
- 14 Vergrößerungs-Anzeige

15 Stativkappe



16 Reinigungstuch (für die Linsen)

● Technische Daten

- Vergrößerung: 10- bis 30-fach
- Sehfeld: 52 m
(bei 1000 m Entfernung)
- Naheinstellung: ab 17 m
- Optisches Glasmaterial: BK-7, vollvergütet
- Objektiv: 60 mm



Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG! LEBENSUND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!**
Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche 11 auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme

● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebels [5] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

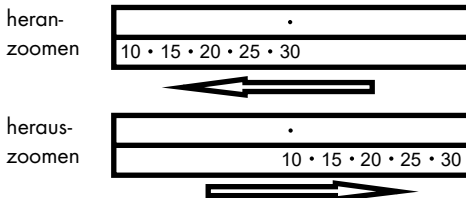
| | |
|---|---|
| + | Bildscharfe auf ein näheres Objekt einstellen |
| - | Bildscharfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen |
| 0 | Keine Anpassung |

● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [6] so (siehe Abb. B), dass sich beide Kreise aufeinander zu bewegen, bis Sie nur noch einen Kreis im Blickfeld haben (siehe Abb. C).

● Vergrößerungsfaktor einstellen

- Drehen Sie am Zoom-Hebel [3], um den Vergrößerungsfaktor einzustellen.
- Der Vergrößerungsfaktor (10–30) kann an der Vergrößerungs-Anzeige [14] abgelesen werden.



● Augenmuschel aus Kunststoff (für Brillenträger)

- Stülpen Sie die Augenmuscheln [1] um. Dies vergrößert das Sichtfeld und erleichtert Brillenträgern die Beobachtung.

● Umhängekordel einstellen

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Schnallen [10].
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Kordelführungen [4] (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] anschließend wie in den Abbildungen F und G dargestellt durch die Schnallen [10].
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [10] an der Umhängekordel [8]. So fixieren Sie die Umhängekordel [8] an den Schnallen [10] (siehe Abb. G).

● Stativ verwenden

Hinweis: Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.

- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie die Stativkappe [15] aus der Gewinde-Stativhalterung [7] heraus, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [7]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [7].
- Setzen Sie die Stativkappe [15] wieder auf den Gewindeanschluss für das Stativ [7], indem Sie die Kappe [15] im Uhrzeigersinn drehen.



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Reinigungstuch **16** oder ein weiches, fadenloses Tuch, um die Linsen des Fernglases zu reinigen.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Decken Sie die Augenmuscheln **1** und das Objektiv immer mit der Augenmuschel-Abdeckung **12** und der Objektiv-Abdeckung **13** ab, wenn das Fernglas nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Kratzer auf der Linse.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **6** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 424543_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

ZOOM BINOCULARS 10–30 X 60

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● **Includes**

- 1 Binoculars 10–30 x 60
- 1 Shoulder bag
- 1 Cord loop
- 1 Cleaning cloth (for lenses)
- 1 Operating instructions

● **Description of parts**



- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Zoom lever
- 4 Cord guide
- 5 Central focusing wheel
- 6 Binocular body
- 7 Threaded tripod mount socket
- 8 Neck cord
- 9 Strap padding
- 10 Buckle
- 11 Shoulder bag
- 12 Eyecups cover
- 13 Lens cover
- 14 Magnification indication
- 15 Tripod cap
- 16 Cleaning cloth (for lenses)

● **Technical data**

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Magnification: | 10x to 30x |
| Field of view: | 52 m (at 1000 m distance) |
| Close focus: | from 17 m |
| Optical glass material: | BK-7, fully coated |
| Lens: | 60 mm |



Safety instructions

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**
Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.
- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.
-  **CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the product directly in the sun.
- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag 11.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

● **Preparing for use**

● **Focusing**

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel [5] so that the view for the left eye is sharp and clear.

● **Dioptr vision adjuster**

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptr vision adjuster [2] until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

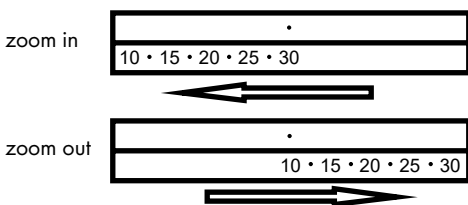
| | |
|---|--------------------------------|
| + | Focus on a closer object |
| - | Focus on a more distant object |
| 0 | No adjustment |

● **Adjustment for eye positions**

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body [6] (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).

● **Adjusting the zoom**

- Turn the zoom lever [3] to adjust the zoom factor.
- The zoomfactor (10-30) is indicated by the magnification indication [14].



● **Plastic eyecups (for spectacle wearers)**

- Fold back the eyepiece cups [1]. This enlarges the field of vision and makes using the binoculars easier for spectacle wearers.

● **Adjusting the neck cord**

- Thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [10].
- Thread the ends of the neck cord [8] through the cord guides [4] (see Fig. E).
- Then thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [10] as shown in figures F and G.
- Pull the neck cord [8] tight on both sides of the buckle [10]. This fixes the neck cord [8] on the buckles [10] (see Fig. G).

● **Use with a tripod**

Note: The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.

- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
- Take out the tripod cap [15] from the threaded tripod mount socket [7] by turning it anticlockwise.
- Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars.
- Put the tripod cap [15] back on the threaded tripod mount socket [7] by turning the cap [15] clockwise.



Note: Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Use the cleaning cloth [16] provided or a soft cloth without threads to clean the binoculars lenses.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- Always cover the eyecups [1] and lens by the eyecups cover [12] and lens cover [13] while the binoculars is not in use to avoid scratch on the lens.
- Clean the binoculars body [6] with a dry, lint-free cloth.

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 424543_2301) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

JUMELLES ZOOM 10–30 X 60

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est destiné à l'observation à distance d'objets, d'animaux, d'arbres, etc. sous la forme d'images agrandies. Ce produit convient à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

● Comprend :

- 1 paire de jumelles 10–30 x 60
- 1 sac à bandoulière
- 1 cordon avec boucle
- 1 chiffon de nettoyage (pour oculaires)
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces



- 1 Cœilletons
- 2 Molette de correction dioptrique
- 3 Levier de zoom
- 4 Guide de cordon
- 5 Molette centrale de mise au point
- 6 Coque des jumelles
- 7 Orifice de montage fileté pour trépied
- 8 Cordon tour de cou
- 9 Protège-cordon
- 10 Boucle
- 11 Sac à bandoulière
- 12 Couvercle d'œilletons
- 13 Couvercle d'oculaires
- 14 Indicateur de grossissement
- 15 Couvercle d'orifice pour trépied
- 16 Chiffon de nettoyage (pour oculaires)

● Caractéristiques techniques

| | |
|--------------------------------|--|
| Grossissement : | 10x à 30x |
| Champ de vision : | 52 m (à une distance de 1 000 m) |
| Mise au point proche : | à partir de 17 m |
| Matériau de verre optique : | BK-7, verre à couches |
| Oculaire : | 60 mm |



Instructions de sécurité

-  **AVERTISSEMENT !**
DANGER DE MORT OU
D'ACCIDENT POUR LES
ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES
ENFANTS !
Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage constitue un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent le danger. Gardez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- Ce produit n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers posés par l'utilisation de ce produit.
-  **ATTENTION ! RISQUE**
D'INCENDIE ! Ne placez jamais le produit en plein soleil.
- Veillez à ce que les jumelles soient conservées dans un endroit sec et sans poussière. Sinon, les jumelles pourraient être endommagées.
- Gardez toujours les jumelles dans le sac à bandoulière fourni [11](#).
- N'exposez pas les jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne regardez jamais directement le soleil par les oculaires intégrés, car cela pourrait endommager la rétine de vos yeux.
- N'utilisez pas les jumelles en cas de forte pluie. Cela pourrait en effet endommager les jumelles.

● Préparatifs avant l'utilisation

● Mise au point

- Fermez votre œil droit.
- Réglez la vision en tournant la molette centrale de mise au point [5] afin de voir de façon claire et nette de l'œil gauche.

● Molette de correction dioptrique

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez la molette de correction dioptrique [2] jusqu'à ce que l'objet apparaisse de façon claire et nette. Conservez ce réglage pour une utilisation ultérieure.

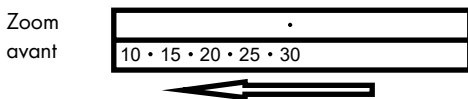
| | |
|---|------------------------------------|
| + | Mise au point sur un objet proche |
| - | Mise au point sur un objet éloigné |
| 0 | Pas de réglage |

● Réglage de la position des yeux

- Tenez les jumelles des deux mains et déplacez la coque des jumelles [6] (voir Fig. B) jusqu'à ce que les deux cercles se superposent pour former un cercle complet (voir Fig. C).

● Réglage du zoom

- Tournez le levier du zoom [3] pour régler le facteur de zoom.
- Le facteur de zoom (10-30) est indiqué par l'indicateur de grossissement [14].



● Cailletons en plastique (pour les porteurs de lunettes)

- Retournez les cailletons des oculaires [1]. Cela permet d'élargir le champ de vision et de faciliter l'utilisation des jumelles pour les porteurs de lunettes.

● Réglage du cordon tour de cou

- Passez les extrémités du cordon tour de cou [8] dans les boucles [10].
- Passez les extrémités du cordon tour de cou [8] dans les guides de cordon [4] (voir Fig. E).
- Passez les extrémités du cordon tour de cou [8] dans les boucles [10] comme illustré sur les figures F et G.
- Tirez fermement sur le cordon tour de cou [8] des deux côtés de la boucle [10]. Cela fixera le cordon tour de cou [8] sur les boucles [10] (voir Fig. G).

● Utilisation avec trépied

Remarque : Le trépied et l'adaptateur de trépied ne sont pas inclus avec ce produit. Ils peuvent être achetés séparément chez un revendeur spécialisé.

- Respectez les consignes d'utilisation fournies avec votre trépied pendant son assemblage et son utilisation.
- Retirez le couvercle d'orifice pour trépied [15] de l'orifice de montage fileté pour trépied [7] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Vissez le connecteur fileté de l'adaptateur de trépied dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'orifice de montage fileté pour trépied [7] sur les jumelles. Fixez ensuite le trépied sur l'adaptateur de trépied installé.
- Après l'utilisation, retirez le trépied de l'adaptateur de trépied. Dévissez le connecteur fileté de l'adaptateur de trépied dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer de l'orifice de montage fileté pour trépied [7] sur les jumelles.
- Remplacez le couvercle d'orifice pour trépied [15] sur l'orifice de montage fileté pour trépied [7] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Remarque : Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser le couvercle de protection pour l'adaptateur de trépied.

● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais les jumelles pour les nettoyer.
- Utilisez le chiffon de nettoyage **16** fourni ou un chiffon doux sans fils pour nettoyer les oculaires des jumelles.
- N'appuyez pas trop fort lorsque vous nettoyez la surface délicate des oculaires.
- Si les oculaires sont toujours sales, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool blanc (alcool à brûler).
- Utilisez toujours le couvercle d'oculletons **12** et le couvercle d'oculaires **13** pour protéger les oculaires **1** et les oculaires lorsque vous n'utilisez pas les jumelles pour éviter de rayer les oculaires.
- Nettoyez la coque des jumelles **6** à l'aide d'un chiffon sec non pelucheux.

● Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur,

par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si

le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 424543_2301) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

Ⓡ **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Ⓡ **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

ZOOMVERREKIJKER 10–30 X 60

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het observeren van objecten, dieren, bomen, etc. in de verte die vergroot worden weergegeven. Het product is geschikt voor beschermd gebruik in de open lucht. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

- 1 Verrekijker 10–30 x 60
- 1 Schoudertas
- 1 Koordlus
- 1 Reinigingsdoek (voor de lenzen)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Oogschelpen
- 2 Dioptrieregelaar
- 3 Zoomhendel
- 4 Koordaansluiting
- 5 Centraal scherpstelwieletje
- 6 Verrekijkerbehuizing
- 7 Statiefaansluiting met schroefdraad
- 8 Nekkoord
- 9 Riemvulling
- 10 Gesp
- 11 Schoudertas
- 12 Oogschelpdop
- 13 Lensdop
- 14 Vergrotingsaanduiding

- 15 Statieffkap
- 16 Reinigingsdoek (voor de lenzen)

● Technische gegevens

- Vergroting: 10x tot 30x
- Gezichtsveld: 52 m
(op 1000 m afstand)
- Nauwe scherpstelling: vanaf 17 m
- Optisch glasmateriaal: BK-7, volledig gecoat
- Lens: 60 mm



Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING!**
LEVENSGEVAAR EN RISICO OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!
Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal achter. Verpakkingsmateriaal kan verstikkingsgevaar opleveren. Kinderen onderschatten vaak het gevaar. Houd het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- Dit product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die kunnen optreden tijdens het gebruik van het product.
-  **VOORZICHTIG!**
BRANDGEVAAR! Laat het product nooit in de felle zon achter.
- Berg uw verrekijker op in een droge en stofvrije plaats. De verrekijker kan anders worden beschadigd.
- Berg de verrekijker altijd op in de meegeleverde schoudertas **11**.
- Stel uw verrekijker nooit bloot aan een temperatuur hoger dan 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen direct naar de zon, dit kan het netvlies van de oog beschadigen.
- Gebruik de verrekijker niet bij felle regen. De verrekijker kan anders worden beschadigd.

● Voorbereiding

● Scherpstellen

- Sluit uw rechteroog.
- Pas de weergave aan door het centrale scherpstelwieletje **5** te draaien zodat de weergave voor het linker oog scherp en duidelijk is.

● Dioptrieregelaar

- Open uw rechteroog en sluit uw linker oog.
- Draai de dioptrieregelaar **2** totdat het object scherp en duidelijk is. Behoud deze positie voor later gebruik.

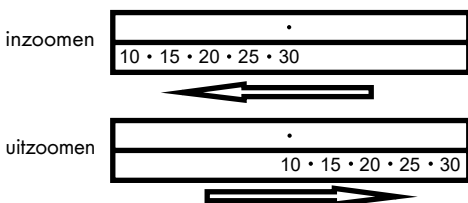
| | |
|---|-------------------------------|
| + | Focus op een dichtere object. |
| - | Focus op een verder object |
| 0 | Geen aanpassing |

● Aanpassing voor de oogposities

- Houd uw verrekijker met beide handen vast en beweeg de verrekijkerbehuizing **6** (zie Afb. B) totdat de twee cirkels elkaar overlappen en één volledige cirkel vormen (zie Afb. C).

● De zoom regelen

- Draai de zoomhendel **3** om de zoomfactor te regelen.
- De zoomfactor (10-30) wordt aangegeven door de vergrotingsaanduiding **14**.



● Kunststof oogschelpen (voor beeldraders)

- Vouw de oogschelpen **1** achteruit. Dit verbreedt het gezichtsveld waardoor het eenvoudiger voor beeldraders is om de verrekijker te gebruiken.

● De nekkoord aanpassen

- Steek de uiteinden van de nekkoord **8** door de gesp **10**.
- Steek de uiteinden van de nekkoord **8** door de koordaansluiting **4**.
- Steek de uiteinden van de nekkoord **8** vervolgens door de gesp **10** zoals weergegeven in de afbeeldingen F en G.
- Trek de nekkoord **8** aan weerskanten van de gesp **10** strak. Dit zet de nekkoord **8** op de gesp **10** vast (zie Afb. G).

● Gebruik met een statief

Opmerking: De statief en de statiefadapter zijn niet met het product meegeleverd. Deze zijn apart verkrijgbaar bij uw speciaalzaak.

- Lees de gebruiksaanwijzing die met uw statief is meegeleverd tijdens de montage en het gebruik van het statief.
- Verwijder de statiefkap **15** van de statiefaansluiting met schroefdraad **7** door deze tegen de klok in los te draaien.
- Draai de schroefverbinding van de statiefadapter met de klok mee vast in de statiefaansluiting met schroefdraad **7** op de verrekijker. Sluit het statief vervolgens aan op de vastgemaakte statiefadapter.
- Maak het statief na gebruik van de statiefadapter los. Draai de schroefverbinding van de statiefadapter tegen de klok in los uit de statiefaansluiting met schroefdraad **7** op de verrekijker.
- Breng de statiefkap **15** opnieuw op de statiefaansluiting met schroefdraad **7** aan door de kap **15** tegen de klok in los te draaien.



Opmerking: Draai tegen de klok in om de beschermkap voor de statiefadapter los te draaien.

● Reiniging en onderhoud

- Haal uw verrekijker nooit uit elkaar om deze te reinigen.
- Gebruik het inbegrepen reinigingsdoek **16** of een zachte, pluïsvrije doek om de lenzen van de verrekijker te reinigen.
- Oefen geen druk uit wanneer u het delicate lensoppervlak reinigt.
- Als de lenzen nog vuil zijn, bevochtig het doek met een beetje zuivere alcohol (brandspiritus).
- Dek de oogschelpen **1** en lenzen altijd af met de oogschelpdoppen **12** en de lensdoppen **13** wanneer de verrekijker niet wordt gebruikt om krassen op de lens te vermijden.
- Maak de verrekijkerbehuizing **6** schoon met een droge en pluïsvrije doek.

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze - gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 424543_2301) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

LORNETKA Z ZOOMEM

10-30 X 60

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Przeznaczenie**

Ten produkt jest przeznaczony do obserwacji odległych obiektów, zwierząt, drzew itp. w powiększeniu. Produkt nadaje się do chronionego użytku na świeżym powietrzu. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● **Zawiera**

- 1 lornetkę 10-30 x 60
- 1 torbę na ramię
- 1 pętlę na sznurek
- 1 ściereczkę do czyszczenia (soczewek)
- 1 instrukcję obsługi

● **Opis elementów**

- 1 Muszle oczne
- 2 Korektor widzenia dioptrii
- 3 Dźwignia zoomu
- 4 Prowadnica sznurka
- 5 Centralne pokrętko regulacji ostrości
- 6 Korpus lornetki
- 7 Gwintowane gniazdo do mocowania statywu
- 8 Sznurek na szyję
- 9 Wypełnienie paska
- 10 Klamra
- 11 Torba na ramię
- 12 Ostrona muszli ocznych
- 13 Ostrona obiektywu
- 14 Wskaźnik powiększenia

- 15 Nasadka statywu
- 16 Ściereczka do czyszczenia (do soczewek)

● **Dane techniczne**

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Powiększenie: | 10x do 30x |
| Pole widzenia: | 52 m (przy odległości 1000 m) |
| Bliska ostrość: | od 17 m |
| Materiał szkła optycznego: | BK-7, w pełni powlekany |
| Soczewki: | 60 mm |




Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWŁĄT I DZIECI!**

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają ryzyko uduszenia. Dzieci często nie doceniają zagrożenia. Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Ten produkt nie jest zabawką i musi być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci nie są świadome zagrożeń, jakie mogą pojawić się podczas użytkowania produktu.

-  **OSTROŻNIE! RYZYKO POŻARU!** Nigdy nie należy umieszczać produktu bezpośrednio na słońcu.

- Należy pamiętać, aby lornetka była przechowywana w suchym i wolnym od kurzu miejscu. W przeciwnym razie może dojść do jej uszkodzenia.
- Lornetkę zawsze należy przechowywać w dostarczonej torbie na ramię 11.
- Nie należy wystawiać lornetki na działanie temperatur powyżej 60 °C.
- Nigdy nie należy patrzeć przez wbudowane soczewki bezpośrednio na słońce, ponieważ może to spowodować uszkodzenie siatkówki oka.

- Nie należy używać lornetki podczas ulewnego deszczu. W przeciwnym razie może dojść do jej uszkodzenia.

● **Przygotowanie do użycia**

● **Fokusowanie**

- Zamknij prawe oko.
- Ustaw widok, obracając centralne pokrętko regulacji ostrości [5], aby widok dla lewego oka był ostry i wyraźny.

● **Korektor widzenia dioptrii**

- Otwórz prawe oko i zamknij lewe.
- Obracaj korektorem widzenia dioptrii [2], aż obiekt będzie ostry i wyraźny. Zachowaj tę pozycję do późniejszego wykorzystania.

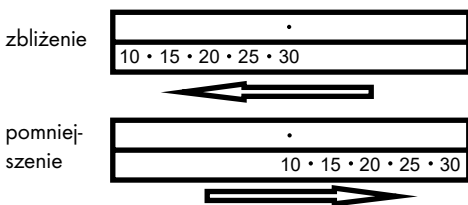
| | |
|---|---|
| + | Skoncentruj się na bliższym obiekcie |
| - | Skoncentruj się na bardziej odległym obiekcie |
| 0 | Brak regulacji |

● **Regulacja dla pozycji oczu**

- Trzymaj lornetkę obiema rękami i poruszaj korpusem lornetki [6] (patrz rys. B), aż dwa okręgi nałożą się na siebie, tworząc jeden pełny okrąg (patrz rys. C).

● **Regulacja powiększenia**

- Obróć dźwignię zoomu [3], aby wyregulować współczynnik powiększenia.
- Współczynnik powiększenia (10–30) jest wskazywany przez wskaźnik powiększenia [14].



● **Plastikowe muszle oczne (dla osób noszących okulary)**

- Odchyl do tyłu muszle oczne [1]. Powiększa to pole widzenia i ułatwia korzystanie z lornetki osobom noszącym okulary.

● **Regulacja sznurka na szyję**

- Przeciągnij końce sznurka [8] przez klamry [10].
- Przeciągnij końce sznurka na szyję [8] przez prowadnice sznurka [4] (patrz rys. E).
- Następnie przeciągnij końce sznurka [8] przez klamry [10], jak pokazano na rysunkach F i G.
- Pociągnij mocno za sznurek na szyję [8] po obu stronach klamry [10]. W ten sposób zamocuje się sznurek na szyję [8] w klamrach [10] (patrz rys. G).

● **Używanie ze statywem**

Uwaga: Statyw i adapter do statywu nie są dołączone do produktu. Można je nabyć oddzielnie u specjalistycznego sprzedawcy.

- Podczas montażu i użytkowania statywu należy przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do statywu.
- Wyjmij nasadkę statywu [15] z gwintowanego gniazda do mocowania statywu [7], obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wkręć gwintowane złącze adaptera statywu zgodnie z ruchem wskazówek zegara w gwintowane gniazdo do mocowania statywu [7]. Następnie podłącz statyw do dołączonego adaptera statywu.
- Po użyciu odłącz statyw od adaptera statywu. Następnie wykręć gwintowane złącze adaptera statywu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z gwintowanego gniazda do mocowania statywu [7].
- Załóż nasadkę statywu [15] z powrotem na gwintowane gniazdo do mocowania statywu [7], obracając nasadkę [15] zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



Uwaga: Przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkręcić nasadkę ochronną adaptera statywu.

● **Czyszczenie i utrzymanie**

- Nigdy nie należy rozbiierać lornetki do czyszczenia.
- Do czyszczenia soczewek lornetki należy używać dostarczonej ściereczki [16] lub miękkiej szmatki bez nitek.
- Nie należy naciskać mocno podczas czyszczenia delikatnej powierzchni soczewki.
- Jeśli soczewki są nadal brudne, zwilż ściereczkę odrobiną czystego alkoholu (spirytusu metylowego).
- Zawsze należy zakrywać muszle oczne [1] i obiektyw osłoną muszli ocznych [12] i osłoną obiektywu [13], gdy lornetka nie jest używana, aby uniknąć zarysowania soczewek.
- Wyczyść korpus lornetki [6] suchą, niestrzępiącą się szmatką.

● **Utylizacja**



Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 424543_2301) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na graverunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

DALEKOHLLED 10–30 X 60

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů apod. ve zvětšené podobě. Výrobek je vhodný pro chráněné použití na volném prostranství. Tento výrobek není určen pro komerční použití.

● Obsahuje

- 1 Dalekohled 10–30 x 60
- 1 taška přes rameno
- 1 popruh se smyčkou
- 1 čisticí hadřík (na objektivy)
- 1 pokyny pro čištění

● Popis dílů



- 1 Okuláry
- 2 Nastavovač dioptrické korekce
- 3 Páčka pro přiblížení
- 4 Vodítko popruhu
- 5 Centrální zaostřovací kolečko
- 6 Tělo binokulárního dalekohledu
- 7 Závitová objímka pro upevnění na stativ
- 8 Popruh
- 9 Polstrovaní popruhů
- 10 Přezka
- 11 Taška přes rameno
- 12 Kryt okulárů
- 13 Kryt objektivu
- 14 Indikace zvětšení
- 15 Víčko stativu
- 16 Čisticí hadřík (na čočky)

● Technické údaje

| | |
|--------------------------|---------------------------------|
| Zvětšení: | 10x až 30x |
| Zorné pole: | 52 m (na vzdálenost 1 000 m) |
| Zaměření zblízka: | od 17 m |
| Materiál optického skla: | BK-7, fully coated |
| Čočky: | 60 mm |



Bezpečnostní pokyny

-  **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚMRTÍ NEBO ÚRAZU KOJENCŮ A DĚTÍ!**
Nikdy nenechávejte děti s obalovými materiály bez dozoru. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není hračka a musí být uchovávan mimo dosah dětí. Děti si nejsou vědomy nebezpečí, která mohou vzniknout při používání výrobku.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**
Nikdy nemířte výrobek přímo na slunce.
- Dbejte na to, aby byl dalekohled uložen na suchém a bezprašném místě. Jinak by mohlo dojít k jeho poškození.
- Dalekohled vždy uchovávejte v přiložené brašně přes rameno 11.
- Dalekohled nevystavujte teplotám vyšším než 60 °C.
- Nikdy se nedívejte přímo do slunce, protože by mohlo dojít k poškození sítnice oka.
- Dalekohled nepoužívejte za silného deště. Jinak by mohlo dojít k poškození dalekohledu.

● Příprava na použití

● Ostření

- Zavřete pravé oko.
- Otáčením středového zaostřovacího kolečka [5] upravte zobrazení tak, aby bylo pro levé oko ostré a jasné.

● Nastavovač dioptrické korekce

- Otevřete pravé oko a zavřete levé.
- Otáčejte nastavovačem dioptrické korekce [2], dokud nebude objekt ostrý a jasný. Tuto polohu si ponechte pro pozdější použití.

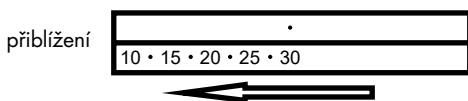
| | |
|---|----------------------------------|
| + | Zaměřte se na bližší objekt |
| - | Zaměřte se na vzdálenější objekt |
| 0 | Žádné seřízení |

● Nastavení polohy očí

- Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tělem dalekohledu [6] (viz obr. B), dokud se oba kruhy nepřekryjí a nevytvoří jeden plný kruh (viz obr. C).

● Nastavení přiblížení

- Otáčením páčky přiblížení [3] nastavte faktor přiblížení.
- Hodnota přiblížení (10–30) je patrná na indikátoru zvětšení [14].



● Plastové okulary (pro nositele brýlí)

- Odklopte okulárové nástavce [1]. To zvětšuje zorné pole a usnadňuje používání dalekohledu uživatelům s brýlemi.

● Nastavení popruhu

- Konce popruhu [8] provlékněte přezkami [10].
- Provlékněte konce popruhu [8] vodítky popruhu [4] (viz obr. E).
- Potom provlékněte konce popruhu [8] přezkami [10], jak je znázorněno na obrázcích F a G.
- Popruh [8] pevně utáhněte na obou stranách spony [10]. Tím se upevní popruh [8] na přezky [10] (viz obr. G).

● Použití se stativem

Poznámka: Stativ a stativový adaptér nejsou součástí výrobku. Lze je zakoupit samostatně u specializovaného prodejce.

- Při montáži a používání stativu dodržujte návod k obsluze dodaný se stativem.
- Vyjměte krytku stativu [15] ze závitové objímky stativu [7] otočením proti směru hodinových ručiček.
- Našroubujte konektor se závitom stativového adaptéru ve směru hodinových ručiček do závitové zdířky [7] na stativovém držáku dalekohledu. Poté připojte stativ k přiloženému stativovému adaptéru.
- Po použití oddělte stativ od stativového adaptéru. Poté odšroubujte závitový konektor stativového adaptéru proti směru hodinových ručiček ze závitové zásuvky stativového držáku [7] na dalekohledu.
- Nasadte krytku stativu [15] zpět na závitovou objímku stativu [7] otočením krytky [15] ve směru hodinových ručiček.



Poznámka: Otočením proti směru hodinových ručiček odšroubujte ochranný kryt stativového adaptéru.

● Čištění a údržba

- Dalekohled nikdy nerozebírejte za účelem čištění.
- K čištění čoček dalekohledu použijte dodaný čisticí hadřík [16] nebo měkký hadřík bez vláken.

- ❑ Při čištění jemného povrchu objektivu netlačte silně.
- ❑ Pokud jsou čočky stále špinavé, navlhčete hadřík trochou čistého lihu (metylalkoholu).
- ❑ Pokud dalekohled nepoužíváte, vždy zakryjte okuláry **1** a objektiv krytkou okuláru **12** a krytkou objektivu **13**, aby nedošlo k poškrábání objektivu.
- ❑ Tělo dalekohledu **6** očistěte suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

● **Zlikvidování**



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 424543_2301) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

ĎALEKOHĽAD 10 – 30 X 60

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov atď. vo forme zväčšeného obrazu. Výrobok je vhodný na chránené použitie na voľnom priestranstve. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

● Obsah balenia

- 1 Ďalekohľad 10 – 30 x 60
- 1 taška na rameno
- 1 slučka šnúrky
- 1 čistiaca handrička (na šošovky)
- 1 Návod na používanie

● Opis dielov

- 1 Očnice
- 2 Nastavovač dioptrií
- 3 Páčka na približovanie
- 4 Vodiaci prvok šnúrky
- 5 Centrálné zaostrovacie koliesko
- 6 Telo ďalekohľadu
- 7 Závitová objímka držiaka statívu
- 8 Šnúrka na krk
- 9 Vypchávkova popruhu
- 10 Pracka
- 11 Taška na rameno
- 12 Kryt očníc
- 13 Kryt šošoviek
- 14 Indikácia zväčšenia
- 15 Kryt statívu
- 16 Čistiaca handrička (na šošovky)

● Technické údaje

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| Zväčšenie: | 10x až 30x |
| Zorné pole: | 52 m (na vzdialenosť 1 000 m) |
| Blízke zaostrenie: | od 17 m |
| Materiál optického skla: | BK-7, plne potiahnutý |
| Šošovka: | 60 mm |



Bezpečnostné inštrukcie



VAROVANIE! RIZIKO ÚMRTIA ALEBO ÚRAZU DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovými materiálmi. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Vždy uchovávajte výrobok mimo dosahu detí.

- Tento výrobok nie je hračka a musí sa uchovávať mimo dosahu detí. Deti si nie sú vedomé nebezpečenstiev, ktoré môžu vzniknúť pri používaní výrobku.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! Výrobok nikdy

neumiestňujte na priame slnko.

- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad uložený na suchom a bezprašnom mieste. V opačnom prípade by sa ďalekohľad mohol poškodiť.
- Ďalekohľad vždy uchovávajte v priloženej taške na rameno **11**.
- Nevystavujte ďalekohľad teplotám vyšším ako 60 °C.
- Nikdy sa cez zabudované šošovky nepozerajte priamo do slnka, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sietnice oka.
- Ďalekohľad nepoužívajte za silného dažďa. V opačnom prípade by sa ďalekohľad mohol poškodiť.

● Príprava na použitie

● Zaostrenie

- Zavrite pravé oko.
- Otáčaním centrálneho zaostrovacieho kolieska [5] upravte zorné pole tak, aby bolo pre ľavé oko ostré a jasné.

● Nastavovač dioptrií

- Otvorte pravé oko a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavovačom dioptrií [2], kým nebude objekt ostrý a jasný. Túto polohu uchovajte na neskoršie použitie.

| | |
|---|-----------------------------------|
| + | Zaostrenie na bližší objekt |
| - | Zaostrenie na vzdialenejší objekt |
| 0 | Žiadne nastavenie |

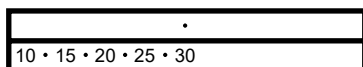
● Nastavenie polohy očí

- Držte ďalekohľad oboma rukami a pohybuje telom ďalekohľadu [6] (pozri obr. B), kým sa dva kruhy neprekrývajú a netvorí jeden plný kruh (pozri obr. C).

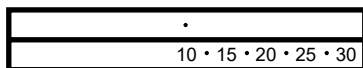
● Nastavenie priblíženia

- Otáčaním páčky na približovanie [3] nastavte faktor priblíženia.
- Faktor priblíženia (10 - 30) je označený indikátorom zväčšenia [14].

priblíže-
nie



oddiale-
nie



● Plastové očnice (pre nositeľov okuliarov)

- Odklopte kryty očníc [1]. Zväčší sa tým zorné pole a zjednoduší sa používanie ďalekohľadu nositeľmi okuliarov.

● Nastavenie šnúrky na krk

- Konce šnúrky na krk [8] prevlečte cez cracky [10].
- Konce šnúrky na krk [8] prevlečte cez vodiace prvky šnúrky [4] (pozri obr. E).
- Potom prevlečte konce šnúrky na krk [8] cez cracky [10], ako je znázornené na obrázkoch F a G.
- Šnúrku na krk [8] pevne zatiahnite na oboch stranách cracky [10]. Upevnite tým šnúrku na krk [8] v crackách [10] (pozri obr. G).

● Používanie so statívom

Poznámka: Statív a adaptér na statív nie sú súčasťou výrobku. Môžete si ich zakúpiť samostatne u svojho špecializovaného predajcu.

- Pri montáži a používaní statívu dodržiavajte návod na používanie dodaný so statívom.
- Vytiahnite krytku statívu [15] zo závitovej objímky držiaka statívu [7] jej otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Zaskrutkujte závitový konektor adaptéra statívu v smere hodinových ručičiek do závitovej objímky držiaka statívu [7] na ďalekohľade. Potom pripojte statív k pripojenému adaptéru statívu.
- Po použití oddelte statív od adaptéra statívu. Potom odskrutkujte závitový konektor adaptéra statívu proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej objímky držiaka statívu [7] na ďalekohľade.
- Nasadte kryt statívu [15] späť na závitovú objímku držiaka statívu [7] otočením krytu [15] v smere hodinových ručičiek.



Poznámka: Otočením proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt adaptéra statívu.

● Čistenie a starostlivosť

- Pri čistení ďalekohľad nikdy nerozoberajte.
- Na čistenie šošoviek ďalekohľadu použite priloženú čistiacu handričku [16] alebo mäkkú handričku nepúšťajúcu vlákna.
- Pri čistení jemného povrchu šošovky nevyvíjajte silný tlak.
- Ak sú šošovky stále znečistené, navlhčite handričku trochou čistého alkoholu (denaturovaným liehom).
- Keď ďalekohľad nepoužívate, očnice [1] a šošovky vždy zakrývajte krytom očníc [12] a krytom šošoviek [13], aby ste zabránili poškrabaniu šošovky.
- Telo ďalekohľadu [6] vyčistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 424543_2301) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

PRISMÁTICOS CON ZOOM

10-30 X 60

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● **Uso previsto**

Este producto está destinado a la observación de objetos lejanos, animales, árboles, etc. como imágenes ampliadas. El producto es adecuado para su uso protegido al aire libre. Este producto no está destinado a un uso comercial.

● **Incluye**

- 1 Prismáticos con zoom 10-30 X 60
- 1 bolso de hombro
- 1 lazo de cordón
- 1 paño de limpieza (para lentes)
- 1 instrucciones de uso

● **Descripción de las piezas**

- 1 Copas oculares
- 2 Ajuste de la visión por dioptrías
- 3 Palanca de zoom
- 4 Guía del cordón
- 5 Rueda de enfoque central
- 6 Cuerpo de los prismáticos
- 7 Toma roscada de la montura para trípode
- 8 Cordón para el cuello
- 9 Acolchado de la correa
- 10 Hebilla
- 11 Bolso bandolera
- 12 Tapa de las copas oculares
- 13 Tapa de la lente:
- 14 Indicación de aumento
- 15 Tapa del trípode
- 16 Paño de limpieza (para lentes)

● **Datos técnicos**

| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| Aumento: | De 10x a 30x |
| Campo de visión: | 52 m (a 1000 m de distancia) |
| Enfoque cercano: | desde 17 m |
| Material de vidrio óptico: | BK-7, totalmente revestido |
| Lente: | 60 mm |




Instrucciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca deje a los niños sin supervisión con los materiales de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar el peligro. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- Este producto no es un juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los peligros que pueden surgir al utilizar el producto.

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Nunca coloque el producto directamente al sol.

- Asegúrese de guardar los prismáticos en un lugar seco y sin polvo. De lo contrario, los prismáticos podrían resultar dañados.
- Guarde siempre los prismáticos en la bolsa bandolera suministrada **11**.
- No someta sus prismáticos a temperaturas superiores a 60 °C.
- Nunca mire directamente al sol a través de las lentes incorporadas, ya que podría dañar la retina del ojo.
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. De lo contrario, los prismáticos podrían resultar dañados.

● Preparación para el uso

● Enfoque

- Cierre el ojo derecho
- Ajuste la vista girando la rueda de enfoque central [5] de modo que la vista para el ojo izquierdo sea nítida y clara.

● Ajuste de la visión por dioptrías

- Abra el ojo derecho y cierre el izquierdo.
- Gire el regulador de visión dióptrica [2] hasta que el objeto se vea nítido y claro. Conserve esta posición para un uso posterior.

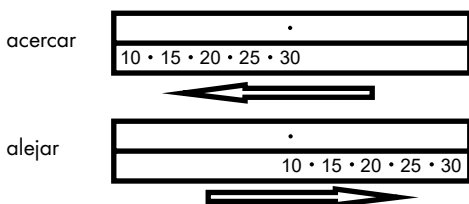
| | |
|---|-------------------------------|
| + | Enfoque un objeto más cercano |
| - | Enfoque un objeto más lejano |
| 0 | Sin ajuste |

● Ajuste de la posición de los ojos

- Sujete los prismáticos con ambas manos y mueva el cuerpo de los prismáticos [6] (véase la fig. B) hasta que los dos círculos se superpongan formando un círculo completo (véase la fig. C).

● Ajuste del zoom

- Gire la palanca del zoom [3] para ajustar el factor de zoom.
- El factor de zoom (10-30) se indica mediante la indicación de aumento [14].



● Copas oculares de plástico (para usuarios de gafas)

- Repliegue las copas de los oculares [1]. Esto amplía el campo de visión y facilita el uso de los prismáticos a los usuarios de gafas.

● Ajuste del cordón para el cuello

- Pase los extremos del cordón para el cuello [8] por las hebillas [10].
- Pase los extremos del cordón para el cuello [8] por las guías del cordón [4] (véase la fig. E).
- A continuación, pase los extremos del cordón para el cuello [8] por las hebillas [10], como se muestra en las figuras F y G.
- Tense el cordón para el cuello [8] a ambos lados de la hebilla [10]. Esto fija el cordón del cuello [8] en las hebillas [10] (véase la fig. G).

● Uso con trípode

Nota: El trípode y el adaptador para trípode no se incluyen con el producto. Pueden adquirirse por separado en su distribuidor especializado.

- Observe las instrucciones de uso suministradas con el trípode durante su montaje y utilización.
- Retire la tapa del trípode [15] de la rosca de montaje del trípode [7] girándola en sentido antihorario.
- Enrosque el conector roscado del adaptador para trípode en el sentido de las agujas del reloj en la toma roscada de la montura para trípode [7] de los prismáticos. A continuación, conecte el trípode al adaptador para trípode acoplado.
- Después del uso, separe el trípode del adaptador para trípode. A continuación, desenrosque el conector roscado del adaptador para trípode en el sentido contrario a las agujas del reloj y sáquelo de la rosca de la montura para trípode [7] de los prismáticos.
- Vuelva a colocar la tapa del trípode [15] en la rosca de montaje del trípode [7] girando la tapa [15] en el sentido de las agujas del reloj.



Nota: Gire en sentido antihorario para desenroscar la tapa protectora del adaptador para trípode.

● Limpieza y cuidado

- No desmonte nunca los prismáticos para limpiarlos.
- Utilice el paño de limpieza [16] suministrado o un paño suave sin hilos para limpiar las lentes de los prismáticos.
- No presione con fuerza cuando limpie la delicada superficie de la lente.
- Si las lentes siguen sucias, humedezca el paño con un poco de alcohol claro (alcohol metílico).
- Cubra siempre las copas oculares [1], la lente de las copas oculares [12] y la tapa de la lente [13] cuando no utilice los prismáticos para evitar que la lente se raye.
- Limpie el cuerpo de los prismáticos [6] con un paño seco y sin pelusas.

● Eliminación



El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 424543_2301) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

ZOOM KICKERT 10-30 X 60

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til se genstande langt væk, såsom dyr, træer og lignende. Produktet er velegnet til beskyttet brug i det fri. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

● Delene i pakken

- 1 Kikkert 10-30 x 60
- 1 Skuldertaske
- 1 Ledningsløkke
- 1 Klud (til linserne)
- 1 Rengøringsvejledninger

● Beskrivelse af delene

- 1 Øjekopper
- 2 Greb til justering af dioptri
- 3 Zoom-greb
- 4 Ledningsstyr
- 5 Midterste fokushjul
- 6 Kikkertkabinet
- 7 Monteringsbeslag til stativ
- 8 Strop
- 9 Stoppude
- 10 Spænde
- 11 Skuldertaske
- 12 Dækslet til øjekopper
- 13 Linsedæksel
- 14 Forstørrelsesindikator
- 15 Hætte til stativ
- 16 Klud (til linserne)

● Tekniske data

| | |
|-----------------------|----------------------------------|
| Forstørrelse: | 10x til 30x |
| Synsfelt: | 52 m (på 1000 meters afstand) |
| Min. fokuslængde: | Fra 17 meter |
| Optisk glasmateriale: | BK-7, fuld belagt |
| Linse: | 60 mm |



Sikkerhedsinstruktioner

-  **ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!**

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagen udgør en fare for kvælning. Børn undervurderer ofte denne fare. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt er ikke et legetøj. Det skal holdes ude af børns rækkevidde. Børn er ikke opmærksomme på faren ved brug af produktet.
-  **FORSIGTIG! BRANDFARE!**

Produktet må aldrig placeres i direkte sollys.
- Kikkerten skal opbevares på et tørt og støvfrit sted. Ellers kan den tage skade.
- Kikkerten skal altid holdes i den medfølgende skuldertaske **11**.
- Kikkerten må ikke udsættes for en temperatur over 60 °C.
- Kikkerten må aldrig bruges til, at kikke direkte på solen, da dette kan beskadige øjets nethinde.
- Kikkerten må ikke bruges i kraftigt regn. Ellers kan den tage skade.

● Klargøring til brug

● Fokusering

- Luk højre øje.
- Juster visningen ved at dreje det midterste fokushjul [5], så linsen på venstre øje er skarp og klar.

● Greb til justering af dioptri

- Åbn højre øje og luk venstre øje.
- Drej grebet til justering af dioptri [2], indtil genstanden er skarp og tydelig. Behold denne indstilling til senere brug.

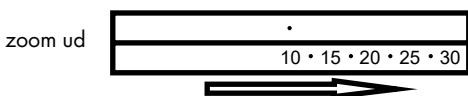
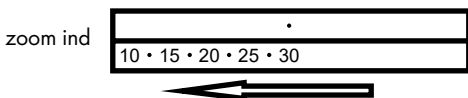
| | |
|---|--|
| + | Fokuser på en genstand, der er tættere på |
| - | Fokuser på en genstand, der er længere væk |
| 0 | Ingen justering |

● Justering til placering af dine øjne

- Hold din kikkert med begge hænder og juster kikkerten [6] (se fig. B), indtil de to cirkler er præcist over hinanden, så du får én hel cirkel (se fig. C).

● Justering af zoomen

- Drej zoomknappen [3] for, at justere zoomen.
- Zoomfaktoren (10–30) kan se på forstørrelsesindikationen [14].



● Øjekopper af plastik (til folk med briller)

- Fold øjekopperne tilbage [1]. Dette forstørrer synsfeltet, og det gør det nemmere for folk med briller, at bruge kikkerten.

● Justering af stroppen

- Stik stroppens [8] ender gennem spænderne [10].
- Stik stroppens [8] ender gennem hullerne [4] (se fig. E).
- Stik derefter stroppens [8] ender gennem spænderne [10] som vist i figur F og G.
- Træk i stroppen [8] på begge sider af spændet [10]. Dette spænder stroppen [8] fast i spænderne [10] (se fig. G).

● Brug med et stativ

Bemærk: Stativet og stativ-adapteren følger ikke med dette produkt. De kan købes separat hos en forhandler.

- Læs, hvordan stativet samles og bruges i brugervejledningen, der følger med stativet.
- Tag stativ-dækslet [15] af monteringsbeslaget til stativet [7] ved, at dreje det mod uret.
- Skru stativ-adapteren på monteringsbeslaget til stativet [7] på kikkerten. Den skal skrues med uret. Sæt derefter stativet på stativ-adapteren.
- Skru stativet af stativ-adapteren, når du er færdig med at bruge stativet. Skru derefter stativ-adapteren af monteringsbeslaget til stativet [7] på kikkerten. Den skal skrues mod uret.
- Sæt stativ-dækslet [15] på monteringsbeslaget til stativet [7] ved, at dreje det med uret.



Bemærk: Beskyttelsesdækslet på stativ-adapteren skal drejes mod uret, når det skrues af.

● Rengøre og pleje produktet

- Kikkerten må aldrig skilles ad, når den skal rengøres.
- Rengør linserne med den medfølgende klud [16] eller en blød klud uden tråde.
- Undgå, at trykke for hårdt, når du rengør linserne, da de er skrøbelige.
- Hvis linserne stadig er beskidte, skal du fugte kluden med lidt klar alkohol (denatureret sprit).

- Sæt altid dækslet **12** og linsedækslet **13** på øjekopperne **1** og linsen, når kikkerten ikke bruges, så linserne ikke ridses.
- Rengør kikkerten **6** med en tør, frugfri klud.

● Bortskaffelse



Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpagningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 424543_2301) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

(DK) Service Danmark
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

BINOCOLO 10-30 X 60

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

Questo prodotto è destinato all'osservazione di oggetti distanti come animali, alberi ecc. come immagini ingrandite. Il prodotto è adatto all'uso all'aria aperta. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Binocolo 10-30 x 60
- 1 Custodia a tracolla
- 1 Laccio da collo
- 1 Panno di pulizia (per le lenti)
- 1 Manuale di istruzioni

● **Descrizione delle parti**

- 1 Oculari
- 2 Anello di regolazione diottrica
- 3 Leva di ingrandimento
- 4 Passante per laccio
- 5 Rotella della messa a fuoco centrale
- 6 Corpo principale
- 7 Foro di fissaggio del treppiede
- 8 Laccio da collo
- 9 Imbottitura del laccio
- 10 Fibbia
- 11 Custodia a tracolla
- 12 Copri-oculari
- 13 Copri-lenti
- 14 Indicatore di ingrandimento
- 15 Cappuccio del treppiede
- 16 Panno di pulizia (per le lenti)

● **Specifiche tecniche**

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Ingrandimento: | da 10x a 30x |
| Campo visivo: | 52 m (a 1000 m di distanza) |
| Messa a fuoco ravvicinata: | da 17 m |
| Materiale del vetro ottico: | BK-7, completamente rivestito |
| Lente: | 60 mm |



Avvertenze di sicurezza

-  **AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!**
Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. I bambini non sono consapevoli dei rischi associati all'uso del prodotto.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Non posizionare il prodotto direttamente sotto il sole.
- Assicurarsi di conservare il binocolo in un luogo asciutto e privo di polvere per evitare che subisca danni.
- Conservare il binocolo nella custodia a tracolla  fornita.
- Non esporre il binocolo a temperature superiori a 60°C.
- Non guardare direttamente il sole attraverso le lenti per evitare lesioni alla retina dell'occhio.
- Non usare il binocolo sotto la pioggia intensa per evitare che subisca danni.

● Preparazione all'uso

● Messa a fuoco

- Chiudere l'occhio destro.
- Ruotare la rotella della messa a fuoco centrale **5** finché l'occhio sinistro non vede non un'immagine nitida.

● Anello di regolazione diottrica

- Aprire l'occhio destro e chiudere l'occhio sinistro.
- Ruotare l'anello di regolazione diottrica **2** finché l'immagine non appare nitida. Mantenere l'anello in questa posizione.

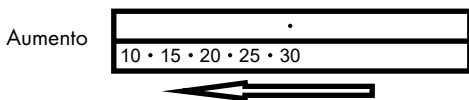
| | |
|---|--------------------------------|
| + | Visione di un oggetto vicino |
| - | Visione di un oggetto distante |
| 0 | Nessuna regolazione |

● Regolazione della distanza interpupillare

- Impugnare il binocolo con entrambe le mani e ruotare il corpo principale **6** (Fig. B) finché i due cerchi non si sovrappongono formandone uno solo (Fig. C).

● Regolazione dell'ingrandimento

- Usare la leva di ingrandimento **3** per regolare il fattore di ingrandimento.
- Il fattore di ingrandimento (10-30) è riportato sull'indicatore di ingrandimento **14**.



● Oculari in plastica (per portatori di occhiali)

- Ripiegare gli oculari **1**. Ciò allarga il campo di visione e facilita l'uso del binocolo per i portatori di occhiali.

● Regolazione del laccio da collo

- Infilare le estremità del laccio da collo **8** nelle fibbie **10**.
- Infilare le estremità del laccio da collo **8** nei passanti **4** (Fig. E).
- Quindi infilare le estremità del laccio da collo **8** nelle fibbie **10** come illustrato in figura F e G.
- Tirare il laccio da collo **8** da entrambi i lati della fibbia **10**. Il laccio da collo **8** rimarrà fissato alle fibbie **10** (Fig. G).

● Utilizzo con treppiede

Nota: il treppiede e l'adattatore per treppiede non sono inclusi con il prodotto. Possono essere acquistati separatamente presso i negozi specializzati.

- Consultare il manuale di istruzioni fornito insieme al treppiede per informazioni sull'assemblaggio e l'utilizzo.
- Rimuovere il cappuccio del treppiede **15** dal foro di fissaggio del treppiede **7** ruotandolo in senso antiorario.
- Avvitare il connettore dell'adattatore del treppiede in senso orario nel foro di fissaggio del treppiede **7** sul binocolo. Quindi fissare il treppiede all'adattatore del treppiede.
- Dopo l'uso, rimuovere il treppiede dall'adattatore del treppiede. Quindi svitare il connettore dell'adattatore del treppiede in senso antiorario dal foro di fissaggio del treppiede **7** sul binocolo.
- Riposizionare il cappuccio del treppiede **15** sul foro di fissaggio del treppiede **7** ruotando il cappuccio **15** in senso antiorario.



Nota: ruotare in senso antiorario per svitare il cappuccio protettivo per l'adattatore del treppiede.

● Pulizia e manutenzione

- Non disassemblare il binocolo per pulirlo.
- Usare il panno di pulizia [16] fornito o un panno morbido senza pelucchi per pulire le lenti del binocolo.
- Non applicare una pressione eccessiva durante la pulizia delle lenti.
- Se le lenti sono particolarmente sporche, inumidire il panno con poco alcol denaturato.
- Quando il binocolo non è in uso, coprire gli oculari [1] e le lenti con i copri-oculari [12] e i copri-lenti [13] per evitare che si graffino.
- Pulire il corpo principale [6] con un panno asciutto e privo di pelucchi.

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 424543_2301) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

ZOOM TÁVCSŐ 10–30 X 60

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

Ez a termék távoli tárgyak, állatok, fák stb. megfigyelésére szolgál nagyított képként. A termék védett használatra alkalmas a szabadban. Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.

● Tartalma

- 1 távcső 10–30 x 60
- 1 válltáska
- 1 pánt
- 1 tisztítókendő (lencsékhez)
- 1 tisztítási utasítások: használati útmutató

● Az alkatrészek megnevezése

- 1 Szemkagylók
- 2 Dioptriás látásszabályozó
- 3 Zoom kar
- 4 Pántvezető
- 5 Központi fókuszs beállító
- 6 Távcső egység
- 7 Menetes állványrögzítő aljzat
- 8 Nyakpánt
- 9 Szíj párna
- 10 Kapocs
- 11 Válltáska
- 12 Szemkagyló védő
- 13 Lencsevédő
- 14 Nagyítás jelzése
- 15 Állvány sapka
- 16 Tisztítókendő (lencsékhez)

● Műszaki adatok

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Nagyítás: | 10x-tól 30x-ig |
| Látómező: | 52 m (1000 m távolságban) |
| Közeli kép: | 17 m-től |
| Optikai üveg anyaga: | BK-7, teljesen bevont |
| Lencse: | 60 mm |



Biztonsági utasítások



⚠ FIGYELEMTETÉS! KISGYERMEKEKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLET- VAGY BALESETVESZÉLY!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt jelentenek. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. Gyermekektől mindig elzárva tárolja a terméket.
- Ez a termék nem játék, és gyermekek elől gondosan el kell zárni. A gyermekek nincsenek tisztában a termék használata során esetleg felmerülő veszélyekkel.
- **⚠ VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Soha ne helyezze a terméket közvetlenül napra.
- Kérjük, a távcsövet száraz és pormentes helyen tartsa. Ellenkező esetben a távcső megsérülhet.
- Mindig tartsa a távcsövet a mellékelt válltáskában [11].
- Ne tegye ki a távcsövet 60 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.
- Soha ne nézzen a beépített lencséken keresztül közvetlenül a Napba, mivel ez károsíthatja a szem retináját.
- Ne használja a távcsövet zuhogó esőben. Ellenkező esetben a távcső megsérülhet.

● Felkészülés a használatra

● Fókuszálás

- Csukja be a jobb szemét.
- Állítsa be a nézetet, ehhez fordítsa el a középső fókusz beállítót [5] úgy, hogy bal szemmel élesen és tisztán lásson.

● Dioptriás látásszabályozó

- Nyissa ki a jobb szemét, és csukja be a bal szemét.
- Fordítsa el a dioptriás látásszabályozót [2], amíg a tárgy éles és tiszta nem lesz. Jegyezze meg ezt a pozíciót a későbbi használathoz.

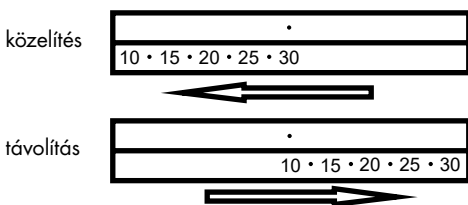
| | |
|---|------------------------------|
| + | Fókuszálás közelebbi tárgyra |
| - | Fókuszálás távolabbi tárgyra |
| 0 | Nincs beállítás |

● A szem pozícióinak beállítása

- Két kézzel fogja meg a távcsövet, és mozgassa a távcső egységet [6] (lásd: B ábra), amíg a két kör nem fedi egymást, és egységes kört nem alkot (lásd: C ábra).

● Zoom beállítása

- A zoom kar [3] elforgatásával állítsa be a zoom tényezőt.
- A zoom tényezőt (10-30) a nagyítás jelzés [14] mutatja.



● Műanyag szemkagylók (szemüvegeseknek)

- Hajtsa vissza a szemlencse védőket [1]. Ez megnöveli a látómezőt, és megkönnyíti a távcső használatát a szemüvegesek számára.

● Nyakpánt beállítása

- Fűzze át a nyakpánt végeit [8] a kapcsokon [10].
- Fűzze át a nyakpánt végeit [8] a pántvezetőn [4] (lásd: E ábra).
- Majd fűzze át a nyakpánt végeit [8] a kapcsokon [10] az F és a G ábrán látható módon.
- Húzza meg szorosan a nyakpántot [8] a kapocs mindkét oldalán [10]. Ez rögzíti a nyakpántot [8] a kapcsokon [10] (lásd: G ábra).

● Használat állvánnyal

Megjegyzés: Az állvány és az állvány adapter nem a termék tartozéka. Ezek külön kaphatók a szakkereskedésben.

- Az állvány összeszerelése és használata során tartsa be az állványhoz mellékelt használati útmutatót.
- Vegye ki az állvány sapkát [15] a menetes állványrögzítő aljzatból [7], ehhez fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Csavarja be az állvány adapter menetes csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányban a távcsövön lévő menetes állványrögzítő aljzatba [7]. Majd csatlakoztassa az állványt a csatlakoztatott állvány adapterhez.
- Használat után vegye le az állványt az állvány adapterről. Majd csavarja be az állvány adapter menetes csatlakozóját az óramutató járásával ellentétes irányban a távcsövön lévő menetes állványrögzítő aljzatba [7].
- Helyezze vissza az állvány sapkát [15] a menetes állványrögzítő aljzatba [7], ehhez fordítsa a sapkát [15] az óramutató járásával megegyező irányba.



Megjegyzés: Az állvány adapter védősapkájának kicsavarásához fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.

● Tisztítás és ápolás

- Soha ne szedje szét a távcsövet a tisztításhoz.
- A távcső lencséinek tisztításához használja a mellékelt tisztítókendőt [16] vagy egy puha, szálmentes ruhát.
- Ne nyomja erősen a kényes lencsét a felület tisztításakor.
- Ha a lencsék még mindig piszkosak, nedvesítse meg a kendőt kevés tiszta alkohollal (denaturált szesz).
- Mindig takarja le a szemkagylókat [1] és a lencsét a szemkagyló védővel [12] és a lencsevédővel [13], amikor nem használja a távcsövet, hogy elkerülje a lencse megkarcolódását.
- A távcső egységet [6] egy száraz, tiszta kendővel tisztítsa meg.

● Mentesítés



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 424543_2301) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu